

AYUDAS LITÚRGICAS

6 de diciembre de 2026 / December 6, 2026

Adviento 2 B / Advent 2 B

Estas ayudas se preparan siguiendo el orden del servicio o culto del día del Señor cómo es presentado en el
Book of Common Worship © 2018 Westminster John Knox Press, Louisville KY.

LECTURAS BÍBLICAS / BIBLE PASSAGES

- ❖ Isaías/Isaiah 40,1-11
- ❖ Salmo/Psalm 85,1-2; 8-13
- ❖ 2 Pedro/Peter 3,8-15a
- ❖ Marcos/Mark 1,1-8

—ENFOQUE EN ISAÍAS 40,1-11—

¿Qué es lo más importante que debemos saber?

Isaías 40,1-11 anuncia consuelo a una comunidad marcada por la guerra, la pérdida de su tierra y el exilio. Para comprender sus palabras, necesitamos acercarnos a esa experiencia colectiva. Jerusalén había sido conquistada por Babilonia, su templo había sido destruido y parte de su población había sido deportada. La derrota había afectado profundamente la vida familiar, las instituciones y la confianza del pueblo en su relación con Dios. En medio de esas heridas, el pasaje declara que comienza a abrirse una nueva etapa.

Este capítulo inicia la colección que los estudios bíblicos suelen llamar Segundo Isaías o Déutero-Isaías, correspondiente a los capítulos 40–55. Su horizonte histórico se sitúa principalmente hacia el final del exilio babilónico, durante el siglo VI antes de nuestra era, unos dos siglos después del profeta Isaías de Jerusalén. Esta distinción permite reconocer cómo el libro reúne palabras proféticas surgidas en diferentes momentos de la historia de Judá. El crecimiento del poder persa bajo Ciro y la caída de Babilonia en el año 539 ofrecieron el contexto político que abrió nuevas posibilidades de regreso.

Las comunidades destinatarias tenían experiencias diversas. Las deportaciones habían afectado especialmente a sectores dirigentes, sacerdotales, militares y artesanales. Otras personas permanecieron en Judá, donde enfrentaban las consecuencias de la destrucción y el empobrecimiento. Entre quienes vivían en Babilonia también existían diferencias: algunas familias habían establecido hogares y actividades económicas, mientras otras enfrentaban condiciones más difíciles. Con el paso de las décadas, nacieron generaciones que conocían Jerusalén mediante los recuerdos de sus mayores. El anuncio del regreso llegaba, por tanto, a una comunidad con vínculos, pérdidas y expectativas distintas.

El pasaje funciona como una introducción a los grandes temas de esta colección. Está organizado en cuatro movimientos: el anuncio del consuelo, la preparación de un camino, la permanencia de la palabra divina y la proclamación de la llegada de Dios como pastor. Varias

voces se suceden, aunque su identidad queda abierta en algunos momentos. Esta forma literaria produce la impresión de un anuncio que empieza a circular y convoca a otras voces para comunicarlo.

La repetición inicial del llamado a consolar expresa la urgencia del mensaje. El verbo está dirigido a un conjunto de destinatarios, por lo que la tarea de comunicar consuelo adquiere una dimensión compartida. En este contexto, consolar significa anunciar una transformación concreta de la situación del pueblo. Incluye la posibilidad de salir del destierro, recuperar relaciones y reconstruir la vida comunitaria. La invitación a hablar al corazón de Jerusalén reconoce cuánto necesita esta comunidad volver a confiar.

El lenguaje sobre la culpa y el castigo pertenece a la interpretación que estas tradiciones hicieron de la catástrofe nacional. Dentro del pasaje, ese lenguaje desemboca en una declaración decisiva: el tiempo de padecimiento ha llegado a su término. La proclamación busca levantar a una comunidad abatida y comunicarle que su historia continúa. Jerusalén recibe una palabra que abre un futuro después de años de pérdidas.

La imagen del camino en el desierto recupera la memoria del éxodo. El pueblo que recuerda la salida de Egipto escucha ahora el anuncio de otra liberación. Los valles elevados y las montañas rebajadas representan la preparación de una ruta para la llegada de Dios. En el conjunto del pasaje, esa llegada se vincula con la reunión y la conducción del pueblo. La geografía poética expresa la magnitud de una esperanza: incluso los obstáculos que parecen insuperables pueden ceder ante la posibilidad del regreso.

Después aparece la comparación entre la vida humana y la hierba que se seca. La imagen reconoce la fragilidad de las personas y también permite relativizar la aparente permanencia de los poderes humanos. Frente a esa condición pasajera, la palabra de Dios sostiene la promesa anunciada. Para quienes habían visto derrumbarse sus seguridades, esta afirmación responde a una pregunta profunda: ¿sobre qué puede reconstruirse la confianza?

En el último movimiento, Sión y Jerusalén quedan vinculadas con la proclamación de la buena noticia. La forma femenina del término hebreo traducido como «mensajera» permite leer a la propia ciudad como una mujer que anuncia a las ciudades de Judá la llegada de Dios. La comunidad que recibe consuelo encuentra también una voz para compartirlo. El horizonte del anuncio incluye a las poblaciones más allá de la capital.

La escena final reúne fuerza y ternura: el brazo que expresa poder recoge a los corderos, mientras el pastor conduce con cuidado a las ovejas que amamantan. El poema termina atendiendo a quienes requieren protección y un paso más lento. Desde este horizonte histórico y literario, la lectura abre nuestro camino de Adviento hacia la paz: una comunidad herida escucha que puede volver a reunirse, recibir cuidado y recuperar un futuro compartido.

¿Dónde está Dios en la Palabra?

La pregunta por Dios adquiere una profundidad dolorosa cuando se derrumban las seguridades de una comunidad. La destrucción de Jerusalén había herido la confianza del pueblo: ¿qué significaban ahora las promesas? ¿Cómo reconocer la presencia divina lejos de la tierra y entre los restos de una vida perdida? En esa crisis, Dios toma la palabra y llama nuevamente «mi pueblo» a quienes han conocido la derrota. Esa expresión sostiene todo el anuncio. La relación sigue abierta y Dios se compromete con el futuro de su pueblo.

La palabra que abre el pasaje es נַחֲמוּ (naḥamú), «consuelen». Su repetición comunica urgencia y su forma plural convoca a varias voces. Dios quiere que el consuelo llegue al pueblo y pone esa tarea en boca de otras personas. A lo largo del poema, consolar significa anunciar el final del padecimiento y la posibilidad de una vida restaurada. El camino preparado, la palabra que permanece y el rebaño reunido dan contenido a ese consuelo.

El llamado a hablar al corazón de Jerusalén revela la delicadeza de esta iniciativa divina. Dios se dirige a una comunidad cuya confianza necesita ser reconstruida. El lenguaje del pasaje conserva las huellas de una interpretación religiosa que comprendía la derrota como castigo. Sin embargo, el anuncio concentra su fuerza en declarar terminado ese tiempo. La palabra divina abre una relación renovada y devuelve un futuro a quienes podían sentirse definitivamente descartados.

Aquí cambia también la manera de reconocer el poder de Dios. Su capacidad de actuar supera los límites de la ciudad, del templo y de la monarquía. Aunque esas instituciones se hayan derrumbado, Dios continúa vinculado con su pueblo y puede encontrarse con él en tierra extranjera. Su fidelidad alcanza a las personas más allá de las estructuras que antes daban seguridad a su fe.

La preparación del camino expresa esa libertad divina. Quien viene por el desierto es Dios mismo. El poema anuncia su llegada antes de describir el regreso del pueblo y, con ello, sitúa la esperanza en su iniciativa. Las montañas rebajadas y los valles elevados representan un horizonte abierto para ese encuentro. La gloria de Dios se revela en una acción que libera y reúne, cuya manifestación se anuncia ante toda la humanidad.

La hierba que se seca recuerda la fragilidad en medio de esta esperanza. La vida humana es vulnerable y sus fuerzas tienen límites. La palabra divina, en cambio, permanece. Esta afirmación permite confiar en la fidelidad de Dios cuando las propias fuerzas apenas alcanzan para sostener esa confianza. La promesa conserva su firmeza incluso en medio del cansancio de quienes la reciben.

El poema alcanza su mayor profundidad al mostrar cómo ejerce Dios su poder. El brazo que gobierna es también el que recoge a los corderos. La misma fuerza que anuncia su llegada se expresa al llevar a los pequeños junto al pecho y conducir con cuidado a las ovejas que

amamantan. La ternura pertenece a su autoridad. Dios considera la vulnerabilidad de cada vida y ajusta el paso a quienes necesitan avanzar más despacio.

El consuelo encuentra ecos en las otras lecturas del día. En el salmo, Dios anuncia una paz vinculada con la justicia, el amor y la fidelidad. En la segunda carta de Pedro, la paciencia divina expresa su voluntad de salvación y sostiene la promesa de una creación renovada por la justicia. Son resonancias del cuidado de Dios expresadas con palabras distintas.

Marcos establece una relación más directa al recuperar el anuncio del camino preparado y situarlo al comienzo de la buena noticia de Jesús. La esperanza de restauración proclamada a Israel conserva su profundidad y recibe una nueva lectura en el evangelio. Dios viene al encuentro de su pueblo, y la llegada de Jesús queda anunciada dentro de esa historia de fidelidad.

Así se dibuja la paz del Adviento: Dios se acerca, vuelve a dirigir su palabra a quienes sufren y reúne la vida dispersa. Su presencia se reconoce en una fuerza capaz de sostener con ternura. El pueblo puede esperar porque quien viene conoce su fragilidad y lleva junto al pecho a quienes necesitan cuidado.

¿Cuáles son las implicaciones para nuestra vida?

Para nuestras comunidades en los Estados Unidos, la paz tiene nombres y situaciones concretas. Es poder salir a trabajar con tranquilidad, recibir atención médica comprensible, acompañar el crecimiento de nuestras hijas e hijos y mantener los vínculos familiares. Algunas personas viven estas preocupaciones desde una situación migratoria irregular. Otras cuentan con ciudadanía y siguen enfrentando racismo, precariedad o sospechas sobre su pertenencia. Desde estas experiencias escuchamos el llamado de Isaías a consolar.

Que Dios reconozca como suyo a un pueblo herido permite afirmar nuestra dignidad antes de cualquier evaluación de documentos, ingresos, acentos o procedencias. Esta pertenencia nos sostiene y nos compromete en nuestras relaciones. Una comunidad que recibe ese consuelo aprende a reconocer los dones, la palabra y la capacidad de decisión de cada persona, también de quienes suelen quedar reducidas a un expediente o a una necesidad.

Preparar el camino adquiere entonces una dimensión comunitaria. Podemos remover obstáculos que dificultan el acceso al cuidado: barreras de idioma, información confusa, aislamiento y vergüenza de pedir ayuda. El consuelo toma cuerpo cuando acompañamos a alguien a una cita, compartimos alimentos, facilitamos orientación profesional confiable o sostenemos a una familia durante una separación. También requiere una voz pública que reclame un trato digno y cuestione las prácticas que producen miedo y exclusión. La paz necesita relaciones justas y condiciones concretas para vivir.

Ese camino incluye las distancias entre generaciones. En nuestras familias conviven recuerdos expresados en español y en lenguas indígenas con experiencias que las generaciones más jóvenes cuentan principalmente en inglés. A veces, perder la lengua de los abuelos y las

abuelas deja preguntas sobre la propia identidad. Hablar al corazón exige escuchar esas preguntas con respeto. Podemos recuperar historias, canciones y sabores, y permitir que cada generación participe desde las palabras que tiene. La memoria familiar se transmite mejor cuando ofrece un lugar para pertenecer y crear.

En Isaías, la restauración toma la forma del regreso a Judá. Al recibir esa imagen desde nuestra experiencia, necesitamos reconocer distintos caminos hacia una vida digna. Para algunas personas, reconstruir la vida significa permanecer con seguridad en el país donde han formado sus familias. Para otras, significa reencontrarse con seres queridos o regresar por decisión propia. La esperanza del texto nos orienta hacia vínculos restaurados y posibilidades de futuro.

En 1524, la reformadora Katharina Schütz Zell escribió a mujeres de Kenzingen separadas de sus esposos por la persecución religiosa. De aquella carta recogemos esta exhortación, en traducción propia del inglés: «Hablen con consuelo a sus esposos y también a ustedes mismas». La frase reconoce a las mujeres como personas capaces de comunicar la palabra de Cristo y necesitadas, ellas también, de recibir consuelo. Su voz ayuda a pensar en una comunidad donde el cuidado circula y alcanza a quienes cuidan.

Esto importa especialmente en congregaciones sostenidas por el trabajo de tantas mujeres. La imagen del pastor o la pastora que lleva a las personas más pequeñas junto al pecho y guía con delicadeza a quienes cuidan de sus crías, como a las ovejas que amamantan, nos invita a organizar la vida comunitaria teniendo en cuenta el cansancio y las responsabilidades de cuidado. Compartir tareas, ofrecer descanso y escuchar a quienes llevan años sosteniendo a otras personas son formas concretas de preparar la paz. También lo es respetar el tiempo de quien necesita llorar antes de poder celebrar.

La paz del Adviento alcanza igualmente nuestra relación con la tierra. El agua que bebemos, el aire y los suelos que producen nuestros alimentos forman parte de la vida que buscamos proteger. Ante la crisis ecológica, la imagen del camino nos invita a revisar las prácticas económicas que agotan territorios y cuerpos. Las montañas, los valles y los desiertos poseen vida y valor propios. Cuidar la creación requiere decisiones comunitarias y responsabilidades públicas: reducir el desperdicio, proteger las fuentes de agua y exigir condiciones dignas para quienes cultivan, cosechan y trabajan expuestos al clima.

Marcos recoge el anuncio del camino preparado y lo vincula con la llegada de Jesús. Esa conexión nos permite comprender el Adviento como un tiempo para disponer nuestras relaciones al encuentro. La conversión adquiere expresiones concretas cuando revisamos prejuicios, compartimos recursos y hacemos espacio para voces que necesitan ser escuchadas. El salmo acompaña este horizonte al reunir la paz con la justicia.

Encender la segunda vela puede expresar nuestro compromiso con esa paz. Alrededor de su luz caben las familias separadas, las generaciones que buscan cómo comprenderse, las

personas cansadas de cuidar y la tierra necesitada de reparación. Esperamos a Cristo mientras participamos en el cuidado de esas vidas. Sostenidos y sostenidas por la ternura que recibimos de Dios, aprendemos a caminar al paso de quienes necesitan más tiempo.

Dan González-Ortega
Parroquia San José (PCUSA-ELCA) Beloit, WI

BIBLIOGRAFÍA

- Castillo, David. «¡Ya no sube el cortador contra nosotros! Interpretar la Biblia con conciencia ecológica». *Revista de Interpretación Bíblica Latino-Americana* 80 (2019/2): 39-58. Texto completo del número.
- Colli, Gelci André. «Dinâmicas proféticas no prólogo de Dêutero-Isaías: Exegese de Isaías 40,1-11». Tesis de maestría en Ciencias de la Religión, Universidade Metodista de São Paulo, 2006.
- Croatto, José Severino. Isaías. *La palabra profética y su relectura hermenéutica*. Vol. 2, 40–55. La liberación es posible. Buenos Aires: Lumen, 1994.
- Ogden, Graham S., y Jan Sterk. *A Handbook on Isaiah*. 2 vols. UBS Helps for Translators. Reading: United Bible Societies, 2011.
- Presbyterian Church (U.S.A.). Office of Faith and Order. *2026 Revised Common Lectionary for Sundays and Festivals*. S. f. Lecturas del segundo domingo de Adviento, 6 de diciembre, p. 10. Acceso el 23 de octubre de 2026. Documento completo.
- Presbyterian Church (U.S.A.). Office of Theology and Worship. *Lighting the Advent Wreath in the Tradition of Hope, Peace, Joy, and Love*. S. f. Apartado «Second Sunday in Advent: Peace», pp. 2-3. Acceso el 23 de octubre de 2026. Documento completo.
- Schütz Zell, Katharina. «Letter to the Suffering Women of the Community of Kentzingen, Who Believe in Christ, Sisters with Me in Jesus Christ» (1524). En *Church Mother: The Writings of a Protestant Reformer in Sixteenth-Century Germany*, editado y traducido al inglés por Elsie McKee, 50-56. Chicago y Londres: University of Chicago Press, 2006. Cita utilizada: p. 52, traducida al español para este comentario.
- Souza, José Neivaldo. «Dêutero-Isaías: entre desolação e consolação». *Perspectiva Teológica* 52, n.º 1 (2020): 211-225. <https://doi.org/10.20911/21768757v52n1p211/2020>.
- Vitório, Jaldemir. «Consolar: missão profética no exílio. A ação do Dêutero-Isaías junto aos israelitas na Babilônia». *ReBiblica* 1, n.º 1 (2018): 93-105. Texto completo.
- Zabatiero, Júlio Paulo Tavares. «Um Deus à altura dos desafios da realidade (Isaías 40–55)». *Âncora: Revista Digital de Estudos em Religião* 2 (junio de 2007): 1-16.

ESCRITOR DEL COMENTARIO BÍBLICO

El Rvdo. Dan González-Ortega es originario de Villa de Cos, Zacatecas, México, y sirve como evangelista del Presbiterio de Milwaukee en la Iglesia Presbiteriana (EE. UU. A.) desde septiembre de 2022, como pastor asignado a la Parroquia San José en Beloit, Wisconsin. Trabaja, además, como secretario ejecutivo de la Comunidad de Educación Teológica Ecuménica Latinoamericana (CETELA) y es director del Departamento de Justicia y Comunión de AIPRAL. Obtuvo su licenciatura en Teología en el Seminario Teológico Presbiteriano de México y su maestría en Ciencias Bíblicas en la Comunidad Teológica de México. Realizó estudios doctorales en el extinto Recinto Universitario ISEDET de Buenos Aires, Argentina, y obtuvo, con mención cum laude, el doctorado en Filosofía con énfasis en Sagradas Escrituras (Antiguo Testamento) en el Seminario Mayor Conciliar de Colombia. Posteriormente, obtuvo un segundo doctorado en Filosofía con concentración en Biblia (Nuevo Testamento) en The Logos Christian University de Florida. Recibió un certificado por sus estudios e investigación posdoctoral en The Hebrew University of Jerusalem y su Rothberg International School. En 2022 recibió dos doctorados honoris causa: uno de la Universidad Católica Santo Tomás de Aquino de Ciudad Guzmán, Jalisco, México, y otro del Foro de Educación Teológica Ecuménica Latinoamericana y Caribeña, que agrupa a cuatro asociaciones teológicas que reúnen a más de 50 seminarios y facultades de teología en el continente. Es feliz esposo de la profesora Alma Miriam Montalban Espinoza y padre de Yeled, Uri y Anna.

—REUNIÓN/GATHERING—

ENCENDIDO DE LAS VELAS DE ADVIENTO / LIGHTING OF THE ADVENT CANDLES

(En algunas iglesias se acostumbra encender velas como símbolo de la presencia de Dios y de su luz. La sugerencia aquí es encender las velas de la corona de adviento al principio del culto de adoración.)

Líder: Una voz llama en el desierto: preparen el camino del Señor. Dios viene a consolar a su pueblo; la justicia y la paz se encuentran a su paso.

Pueblo: Encendemos esta luz y abrimos el corazón. Ven, Señor Jesús.

Se encienden la vela de la esperanza y la vela de la paz.

Líder: Encendemos la vela de la paz. Que su luz nos anime a reparar lo que hemos roto y a abrir caminos de reconciliación.

Unísono: Dios de paz, allana nuestro orgullo y ensancha nuestra compasión. Haznos un pueblo que escucha, reconcilia y practica la justicia. Amén.

Leader: When the sky grows dark and the earth trembles, we cry out, "Come, Lord!" As tender branches announce the summer, God's promises invite us to wait in hope.

People: We kindle this light and open our hearts. Come, Lord Jesus.

The first candle is lit.

Leader: We light the candle of hope. Its small flame reminds us that, even amid uncertainty, the word of Christ endures.

Unison: God of hope, keep us alert to your presence. May our waiting bear fruit in acts of compassion. Amen.

LLAMAMIENTO A LA ADORACIÓN / OPENING SENTENCES *(Salmo/Psalm 85. MGv)*

Líder: Dios bueno, tú das bondad a la tierra. Tú perdonaste la iniquidad de tu pueblo y cubriste sus pecados.

Pueblo: Tienes promesas para tu pueblo. Prometes paz cuando cumplimos tus mandamientos.

Líder: Estas aquí para salvar a quienes te temen, para establecer tu gloria en nuestra tierra.

Pueblo: El amor y la verdad se encontrarán; se besarán la paz y la justicia.

Líder: De la tierra brotará la verdad, y desde el cielo se asomará la justicia. El Señor

Leader: Lord, you have been favorable to your land. You forgave the iniquity of your people; you pardoned all their sin.

People: You have promises for your people. You promise peace when we follow your commandments.

Leader: You are here to save those who fear you, to establish your glory in our land.

People: Steadfast love and faithfulness will meet; righteousness and peace will kiss each other.

Leader: Faithfulness will spring up from the ground, and righteousness will look down from the sky. The Lord will give what is

mismo nos dará bienestar, y nuestra tierra rendirá su fruto. La justicia será su heraldo y le preparará el camino.

Unísono: Alabemos a nuestro Dios de bondad.

(Isaías/Isaiah 40,1-11. MGv)

Líder: Preparen el camino del Señor.
Enderecen una calzada en la soledad para nuestro Dios.

Pueblo: Todo valle será rellenado, y todo monte y colina serán rebajados. Lo torcido se enderezará y lo escabroso se allanará.

Líder: Manifiesten la gloria del Señor.

Unísono: Proclamemos que su palabra permanece para siempre. Anunciemos las buenas nuevas de que nuestro pastor se acerca.

good, and our land will yield its increase. Righteousness will go before him and will make a path for his steps.

Unison: Let us praise our kind God.

Leader: Prepare the way of the Lord. Make straight a highway in the wilderness for our God.

People: Every valley shall be filled, and every mountain and hill shall be made low. The crooked shall be made straight, and the rough places shall be made smooth.

Leader: Make known the glory of the Lord.

Unison: Let us proclaim that their word endures forever. Let us announce the good news that our shepherd is drawing near.

ORACIÓN DEL DÍA / PRAYER OF THE DAY *(Prayers for Advent. Traducción: MGv)*

Dios santidad, tú envías mensajeros de buenas nuevas para preparar el camino de tu glorioso reino. Úngenos con tu Espíritu para proclamar tu Palabra, a fin de que todas las personas puedan arrepentirse y creer en ti; por Jesucristo, nuestro camino en el desierto. **Amén.**

Holy God, you send messengers of good news to prepare the way for your glorious realm. Anoint us with your Spirit to proclaim your Word so that all may repent and believe in you; through Jesus Christ, our way in the wilderness. **Amen.**

HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ Florece una rosa EHP 57 / Lo, How a Rose E'er Blooming GtG 129
- ❖ Oh ven, oh ven Emmanuel EHP 65/ O Come, O Come Emmanuel GtG 88
- ❖ Ábranse los cielos EHP 68 / Open Wide the Heavens
- ❖ Preparen el camino del Señor EHP 69 / Make Ready a Highway
- ❖ Tu fidelidad es grande / I depend upon your faithfulness GtG 831
- ❖ Te amo Rey / I Love You, Lord GtG 627
- ❖ Den gracias al Señor / Now Thank We All Our God GtG 643
- ❖ Ángeles de alta gloria / Angels, from the Realms of Glory GtG 143
- ❖ Me guía el / He leadeth me, oh Blessed Thought
- ❖ Dios ha sido bueno (God has been good): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Vengan todos (Come everybody): Sólo en español. / Only in Spanish.

- ❖ Cada mañana (Each morning): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Solo a ti (Only you): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ De los montes (From the hills): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Te alabaré mi buen Jesús / Eu Te Louvarei Meu Bom Jesus (I will praise you good Jesus): Sólo en español y portugués. / Only in Spanish and Portuguese.
- ❖ Tú has sido fiel (You have been faithful): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Sendas Dios hará / God Will Make a Way
- ❖ La tierra te alabará / All The Earth Will Sing Your Praises
- ❖ Vencedor / Overcome
- ❖ De gracias al Señor (Give thanks to the Lord): Sólo en español. / Only in Spanish.

CONFESIÓN / CONFESSION *(Isaías/Isaiah 40,1-11. MGV)*

*Unísono: Toda la gente es como la hierba.
¡Somos tan firmes con una flor del campo!
La hierba se va secando, cuando nos
alejamos del agua de vida que es Cristo.
Perdemos nuestra firmeza, cuando tratamos
de arrancarnos de raíz y separarnos de Dios
a causa de nuestros malos actos.
Ciertamente somos como hierba y como
flores que se marchitan, cuando no
escuchamos la voz del que grita en el
desierto y que nos proclama el amor de Dios.*

*Perdónanos oh Dios. Tu palabra es lo único
que permanece firme para siempre.
Restáuranos a través de tu misericordia, y
haznos renacer cada día en tu gracia. En tu
nombre oramos. Amén.*

*Unison: All people are like grass. Our
constancy is like the flower of the field! The
grass withers, when we move away from
Christ, the water of life. We fade, when we
try to tear our roots and separate from God
because of our bad deeds. We are certainly
like grass and like the flowers that wither,
when we do not hear the voice of the one
that cries in the wilderness, proclaiming
God's love to us.*

*Forgive us, O God. Your word is the only
thing that stands forever. Restore us,
through your mercy, and renew us each day
in your grace. We pray in your name. Amen.*

EXAMEN PERSONAL EN SILENCIO / SILENT PERSONAL EXAMINATION

PERDÓN / PARDON *(Isaías/Isaiah 40,1-11. MGV)*

Isaías habla del consuelo de Dios, del Dios que perdona la iniquidad y de la venida de Aquel que nivela el terreno escabroso y que alisa las quebradas. Toda la tierra sabrá que el juicio de Dios será atenuado a nuestro favor por la presencia y la paz de Cristo. En él tenemos la seguridad de perdón.

Isaiah speaks of God's comfort, of God's pardoning of iniquity, and of the coming One who shall level uneven ground and make a plain of the rough places. All the earth shall know that God's judgment is tempered by Christ's presence and peace on our behalf. In him we have assurance of pardon.

—PALABRA / WORD—

ORACIÓN DE ILUMINACIÓN / PRAYER OF ILLUMINATION ESCRITURA / SCRIPTURE

IDEAS PARA EL SERMÓN DE LA NIÑEZ / IDEAS FOR CHILDREN'S SERMON

- ❖ [Feasting on the Word Children's Sermons for Year B](#)
- ❖ [Growing in God's Love: A Story Bible](#)
- ❖ [Sermons4Kids](#)

ÉNFASIS SUGERIDOS PARA EL SERMÓN / SUGGESTED SERMON EMPHASIS

- ❖ Prepárense para recibir las buenas noticias. / Prepare to receive good news.
- ❖ Preparen el camino para el Señor. / Prepare a way for the Lord.
- ❖ ¡Proclamen! / Proclaim!
- ❖ La paz y la justicia se besarán. / Peace and justice will kiss.
- ❖ Prepárense para heredar una bendición. / Prepare to inherit a blessing.
- ❖ La esperanza que está en nuestro corazón. / The hope that is in us.
- ❖ Hagan veredas derechas. / Make straight ways...
- ❖ Juan el Bautista. / John the Baptist.
- ❖ Una profecía cumplida. / A prophesy fulfilled.
- ❖ Mensajes de esperanza. / Messages of hope.

HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ [Consolad al pueblo mío EHP 58 / Comfort, Comfort You My People GtG 87](#)
- ❖ [Calle todo ser humano EHP 70 / Let All Mortal Flesh Keep Silence GtG 347](#)
- ❖ [Toda la tierra EHP 74 / All Earth is Waiting](#)
- ❖ [El Señor es mi fuerza EHP 344 / God Is My Rock](#)
- ❖ [Una voz invita y llama EHP 63 / Hark! A Thrilling Voice Is Sounding!](#)
- ❖ [Voces de gozo y loor EHP 155 \(Voices of joy and praise\): Sólo en español. / Only in Spanish.](#)
- ❖ [Renacer para una esperanza viva EHP 226 \(Renew for a living hope\): Sólo en español. / Only in Spanish.](#)
- ❖ [Ven, Jesús muy esperado EHP 64 / Come Thou Long Expected Jesus GtG 82](#)
- ❖ [Junto al Jordán EHP 59/On Jordan's Bank the Baptist's Cry GtG 96](#)
- ❖ [Nuestra esperanza y protección EHP 367 / Our God, Our Help in Ages Past GtG 687](#)
- ❖ [Preparen el camino del Señor EHP 69 / Make Ready a Highway](#)
- ❖ [Ve di en la montaña EHP 87/ Go tell it on the mountain GtG 136](#)
- ❖ [Arriba los corazones EHP 258 / We Lift Up our Hearts](#)
- ❖ [Pronto y sin tardar / Soon and Very Soon GtG 384](#)
- ❖ [Inspira, oh Dios, nuestra oración / Spirit Divine, Attend Our Prayers GtG 407](#)
- ❖ [Sanador de todo mal / Healer of Our Every Ill GtG 795](#)
- ❖ [Dios nos libera / Freedom is Coming GtG 359](#)
- ❖ [Cristo, quiero ser cristiano / Lord, I Want to Be a Christian GtG 729](#)
- ❖ [Días de Elías / Days of Elijah](#)
- ❖ [Anímate, levántate \(Get moving\): Sólo en español. / Only in Spanish.](#)
- ❖ [Dulcemente quebrantado / Sweetly Broken](#)

- ❖ Poderoso para salvar / Mighty to Save
- ❖ Yo clamo a ti / Good to Me
- ❖ Todo lo doy a ti / All to You
- ❖ Aquí estoy / The Stand
- ❖ Eterno Dios / Everlasting God
- ❖ Junto al Jordán (On Jordan's Bank): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Preparen camino al Señor / Prepare Ye the Way

ORACIONES DE INTERCESIÓN / PRAYERS OF INTERCESSION

- ❖ La Rvda. Magdalena I. García comparte oraciones y recursos en español e inglés conectados con las lecturas del leccionario / The Rev. Magdalena I. García shares prayers and resources in Spanish and English that correspond to lectionary passages:
<https://justleros.blogspot.com/>
 - Preparando el camino / Preparing the Way
- ❖ El Rvdo. Gerardo Carlos C. Oberman comparte oraciones y escritos en español que conectan con las lecturas del leccionario en su página de [Facebook](#). / The Rev. Gerardo Carlos C. Oberman shares prayers and writings in Spanish based on the Lectionary on his Facebook page.
- ❖ El Rvdo. Obed Juan Vizcaíno Nájera comparte oraciones y otros recursos en nuestra página de [Facebook](#). / The Rev. Obed Juan Vizcaíno Nájera shares prayers and other resources on our Facebook page. In Spanish.
- ❖ La Red Crearte ofrece recursos litúrgicos en su página de [Facebook](#). / Red Crearte offers liturgical resources in their Facebook page.
- ❖ [WebSelah](#) también tiene recursos litúrgicos en español. / [WebSelah](#) also has liturgical resources in Spanish.

OFRENDA / OFFERING

—ENVÍO / SENDING—

HIMNO, SALMO, O CÁNTICO / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

BENDICIÓN / BLESSING *(Isaías/Isaiah 40,1-11. Richard Rojas-Banuchi)*

Recibimos bendición: Y que Dios, nuestro consuelo, liberación y redención; quien mediante el don sagrado de su promesa en Cristo Jesús saldó definitivamente nuestro rescate; y su Espíritu, la voz que grita y anuncia que nuestro consuelo está cerca; enderece todo lo que está torcido, allane lo que está hueco y levante a quien ha caído, con la más grande de todas las buenas noticias: «¡Aquí está el Dios de ustedes!». Amén.

We are blessed: And may God, our comfort, liberation and redemption; who through the sacred gift of God's promise in Christ Jesus definitively settled our ransom; and God's Spirit, the voice that cries out and announces that our comfort is near; may they straighten all that is crooked, smooth out what is hollow, and lift up the fallen, with the greatest of all good news: "Here is your God!" *Amen.*

COMISIÓN / COMMISSION *(Marcos/Mark 1,1-8. Richard Rojas-Banuchi)*

Para ser de bendición: Al despedirnos, recuerden que, muchas veces, Dios se nos revela de maneras inusuales: en rostros solitarios quemados por el sol o en manos áridas que han labrado la tierra. En otras ocasiones, se nos revela en las noticias que confrontan nuestras zonas de confort y en las protestas masivas que nos incomodan porque sacan a la luz nuestra apatía y nuestra asimilación al aceptar las cosas tal y como son. Durante esta semana, prestemos atención a los gritos y susurros casi imperceptibles de la verdad que se revela en rostros arrugados, y seamos sensibles a lo que Dios intenta decirnos. *Amén.*

To be a blessing: As we depart, remember that God often reveals himself to us in unusual ways: in lonely, sun-weathered faces or in parched hands that have tilled the earth. At other times, God reveals himself in news that challenges our comfort zones and in mass protests that unsettle us because they expose our apathy and our conformity in accepting things as they are. This week, let us listen closely to the cries and barely perceptible whispers of truth revealed in wrinkled faces, and let us be attentive to what God is trying to tell us. *Amen.*

(Isaías/Isaiah 40,1-11. MGV)

Parte de nuestro llamado es ser profetas. Anuncien consuelo y perdón. Preparen caminos que permitan a otras personas conocer el amor y la gracia de Dios. Proclamen las buenas nuevas y anuncien con sus palabras y sus vidas: «Aquí está Dios», quien nos dio a su Hijo como nuestro buen pastor, que cuida de sus ovejas.

Part of our calling is to be prophets. Announce comfort and forgiveness. Prepare paths that allow others to know God's love and grace. Proclaim the good news and declare through your words and your lives: "Here is God," who gave us his Son as our good shepherd, who cares for his sheep.

NOTAS / NOTES:

EHP= [El Himnario Presbiteriano](#)

GtG= [Glory to God](#)

TPH= The Presbyterian Hymnal

STF= Sing the Faith

BCW 2018= [Book of Common Worship](#)

MGV= Marissa Galván Valle

Estas ayudas litúrgicas son preparadas por la **Editora de recursos en español de la Corporación presbiteriana de publicaciones** (PPC por sus siglas en inglés), Geneva Press. / These liturgical helps are prepared by the **Editor of Spanish Language Resources of the Presbyterian Publishing Corporation.**

- ❖ Para comprar recursos y libros en español, vaya a pcusastore.com / To buy Christian education materials and books in Spanish, go to pcusastore.com

Búsqúenos en las redes sociales / Look for us on social media:

- ❖ **Facebook:** <https://www.facebook.com/PPCSpanish>
- ❖ **Instagram:** <https://www.instagram.com/corporacionpresbiteriana/>
- ❖ **Threads:** <https://www.threads.com/@corporacionpresbiteriana?hl=en>
- ❖ **BlueSky:** <https://bsky.app/profile/cppcultivemos.bsky.social>
- ❖ **Canal de WhatsApp:** <https://whatsapp.com/channel/0029Vb7dB7v3mFXz48UzaP3F>